

1

IDENTIFICAÇÃO DE EMPRESA E PRODUTO

FABRICANTE	IMPORTADOR
Malco Products, Inc	Bondan e Bondan Ltda – Malco Pro Brasil
361 Fairview Ave	Rua José do Patrocínio, 852
Barberton, OH 44203	Foz do Iguaçu, PR. Brasil CEP 85865-120
Contact: Technical Departament	Contato: Departamento Técnico
Telephone Number: 800.253.2526	Telefone: (45) 3528.7121
FAX Number: 330-777-8317	E-Mail: malco@malcopro.com.br
E-Mail: msdsinfo@malcopro.com	WEB: www.malcopro.com.br
WEB: www.malcopro.com	

Nome do Produto:	Buff Lite II
Data de Revisão:	25/07/2011
Versão:	02
Número MSDS Internacional:	1141
Uso do Produto:	Detalhamento Automotivo
Em caso de Emergência	0800-0148110 (CEATOX)

2

IDENTIFICAÇÃO DE RISCOS

Meio de Contato	Veja abaixo
Órgãos Alvo:	Português: Não há informações
	English: No Information
	Español: no hay informaciones
	Français: Aucun renseignement
Inalação:	Português: Irritante para as vias aéras. Utilize somente em locais abertos ou ventilados.
	English: Inhalation irritant. Use in open or naturally well ventilated areas.
	Español: Irritante de la inhalación. Uso en áreas abiertas o naturalmente bien ventiladas
	Français: Inhalation irritante Utiliser dans des zones ouvertes ou ventilées naturellement.
Contato com a Pele:	Português: Pode irritar a pele.
	English: May cause mild irritation.
	Español: Es posible causar irritación .
	Français: Peut irriter la peau.
Contato com os Olhos:	Português: Pode causar irritação.
	English: May cause irritation.
	Español: Es posible causar irritación.
	Français: Irritant.
Ingestão:	Português: Nocivo se ingerido
	English: Harmful if swallowed.
	Español: Dañoso si está tragado.
	Français: Nocif si avalé

Avaliação HMIS II (Escala 0-4): Saúde = 2, Inflamável = 2, Reatividade = 0

Avaliação HMIS H*2/F2/PH0

Avaliação NFPA (Escala 0-4): Saúde = 2, Inflamável = 2, Reatividade = 0

Registro de Substâncias Perigosas (ERMA - Nova Zelândia)

HSNO: HSR002617

Grupo N.O.S. (Combustível)

3

COMPOSIÇÃO / INFORMAÇÕES SOBRE INGREDIENTES

Composição:

CAS#/EC#	Perc.	Nome Químico	Classe de Risco	Frase de Risco
1344-28-1 / 215-691-6	10-20%	Óxido de Alumínio	Xi*	R36*
92704-41-1 / 296-473-8	1-10%	Caulim calcinado	Xi*	R36*
8008-20-6 / 232-366-4	5-10%	Querosene	Xn	R65
64742-47-8 / 265-149-8	1-5%	Destilados Leves de Petróleo Hidrotratados (Isento de VOC**)	Xn	R65
8052-41-3 / 232-489-3	10-15%	Aguarrás	T,Xn	R45, R46, R65
8042-47-5 / 232-455-8	1-10%	Óleo Mineral	Xi*	R36*
50-00-0 / 200-001-8	<0.015%	Formaldeído	Xi	R43

* Classificação própria do composto químico

**VOC: Volatile Organic Compound

4

MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS

Inalação:	Português: Se houver dificuldade respiratória ou irritação, remova a pessoa para um local arejado imediatamente. Se os sintomas persistirem, procure ajuda médica. English: If breathing is difficult or irritating, move person to fresh air immediately. If symptoms persist, get medical attention. Español: Si respiración está difícil o irritante, se mueva la persona al aire fresco inmediatamente. Si los síntomas persisten, busque la atención médica. Français: En cas de difficultés respiratoires ou d'irritation, transporter immédiatement la personne à l'air frais. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.
Contato com a Pele:	Português: Lave o local com água e sabão. Procure ajuda médica caso a vermelhidão ou irritação persista. English: Rinse area with soap and water. Seek medical attention if any redness or irritation persists. Español: Enjuaga el área con jabon y agua. Busque la atención médica. Français: La région de rinçage avec le savon et l'eau. Cherchez l'attention médicale si la rougeur ou l'irritation persistent.
Contato com os Olhos:	Português: Lave imediatamente com água em abundância por um mínimo de 15 minutos, levantando e baixando as pálpebras ocasionalmente. Remova lentes de contato, se presente, para facilitar a limpeza. Não esfregue os olhos. Se a irritação persistir, procure ajuda médica. English: Flush immediately with large amounts of clean water for a minimum of 15 minutes, lifting upper and lower lids occasionally. Remove contact lenses, if present and easy to do. Do not rub eyes. If any irritation persists, seek medical attention. Español: Vacie inmediatamente con mucho agua limpio por un mínimo de 15 minutos, levantándose los párpados superiores y inferiores de vez en cuando. Quite lentes de contacto, si presente y fácil para hacer. No se frote los ojos. Si la irritación persiste, busque la atención médica inmediatamente. Français: Rincer immédiatement à grande eau propres pendant au moins 15 minutes, en soulevant les paupières inférieures et supérieures de temps à autre. Enlevez des lentilles cornéennes, si présent et facile de faire. Ne pas se frotter les yeux. Si une irritation persiste, chercher l'attention médicale.
Ingestão:	Português: Se ingerido, não induza o vômito. Procure ajuda médica imediatamente levando o frasco ou a etiqueta. English: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show

this container or label.
Español: De ser ingerido, no induzca vómitos: busque el consejo médico inmediatamente y muestre este contenedor o etiqueta.
Français: Si avalé, n'incitez pas de vomissement : cherchez le conseil médical tout de suite et montrez ce récipient ou étiquette.

5 MEDIDAS CONTRA INCÊNDIOS

Ponto de Fulgor: 63°C (145°F)
Método de Detecção: Vaso Fechado
Taxa de Queima: Não Disponível
Temp. de Autoignição: Não Disponível
LEL: Não Disponível
UEL: Não Disponível
Clas. de Inflamabilidade: Inflamável

Português: Meio de Extinção: Água, Espuma ou Pó químico.
English: Extinguishing media: Water, Foam, Dry Chemical media.
Español: Extinción de medios: Echar agua, Espuma, Seca medios Químicos.
Français: Le fait d'éteindre des mass-média : l'Eau, la Mousse, Sèche des mass-média Chimiques.

6 MEDIDAS CONTRA ACIDENTES

Português: Contenha grandes derramamentos com barreiras para evitar a contaminação de cursos de água e esgotos sanitários. Transfira o material para recipientes apropriados para aproveitamento ou eliminação. Absorva/retenha o material restante ou pequenos derramamentos com material inerte (terra, areia, absorvente industrial) e em seguida, coloque em recipientes de resíduos químicos. Lavar a área do derramamento residual com grandes quantidades de água. Elimine todos os materiais de limpeza de acordo com todas as leis federais, estaduais e saúde local e regulamentos ambientais.
English: Contain large spills with dikes to prevent entry to waterways and sanitary sewers and transfer the material to appropriate containers for reclamation or disposal. Absorb/trap remaining material or small spills with inert material (dirt, sand, industrial absorbent) and then place in a chemical waste containers. Flush residual spill area with large amounts of water. Dispose of all clean up materials in accordance with all applicable federal, state, and local health and environmental regulations.
Español: Contenga derramamientos grandes con diques para prevenir la entrada a los canales y alcantarillas sanitarias y transferir la materia a los contenedores para recuperación o disposición. Disponga de todos los materiales de la limpieza de acuerdo con todas las regulaciones aplicables federales y estados y las regulaciones locales del salud y ambientales.
Français: Contenir les déversements majeurs avec des digues afin d'éviter qu'ils ne pénètrent les voies d'eau et les égouts sanitaires. Transférer les matériaux dans des conteneurs appropriés aux fins de réclamation ou d'élimination. Absorber/cerner les matériaux restants ou les déversements mineurs avec des matériaux inertes (impuretés, sable, absorbant industriel) et les placer ensuite dans des conteneurs pour déchets chimiques. Rincer la zone de déversement résiduel à grande quantité d'eau Procéder à la mise au rebut des matériaux de nettoyage conformément à toutes les réglementations sanitaires et environnementales au niveau national, régional et local.

7 MANUSEIO E ACONDICIONAMENTO

Precauções de Manuseio: Português: Utilize equipamentos de proteção individual (EPI's) quando manusear.
English: Wear proper Personal Protective Equipment when handling.
Español: Lleve puesto el Equipo Protector Personal apropiado manejando.
Français: Portez l'Équipement Protecteur Personnel nécessaire en manipulant.
Requisitos para Acondicionamento: Português: Não armazenar em temperaturas abaixo de 0°C (32°F). Não armazenar sob o sol. Manter longe do calor, fogo ou fontes de ignição. Mantenha longe de crianças. Mantenha as embalagens bem fechadas.
English: Do not store below 32 degrees F. Do not store in direct sunlight. Keep away from heat, open flames or other sources of ignition. Keep away from children. Keep containers tightly closed.

Español: No almacene debajo de 32 F grados. No almacene en la luz directa del sol. Consérvese lejos de calor, llamas abiertas u otras fuentes de la ignición. Mantiene a distancia los niños. Mantiene que los contenedores están cerrados muy bien.
Français: Ne pas entreposer à des températures inférieures à 0 °C (32 °F). Ne pas entreposer directement à la lumière du jour. Tenez éloigné de la chaleur, les flammes ouvertes ou d'autres sources d'ignition. Tenir à l'écart des enfants. Bien fermer les conteneurs. Les matériaux exposés à l'air peuvent absorber l'eau.

8 LIMITES DE EXPOSIÇÃO / PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Controle Predial: Português: Exaustor local recomendado
English: Local exhaust recommended.
Espanñol: Extractor local está recomendado
Français: Évacuation locale recommandée

Equipamentos de Proteção: HMIS PP: B – Luvas e Óculos de Segurança
Português: É recomendado o uso de luvas de borracha, neoprene, vinílicas, nitrílicas, butílicas ou de PVC. Também é recomendado o uso de óculos de segurança.
English: Rubber, neoprene, vinyl, nitrile, butyl or PVC coated gloves recommended. Safety glasses or goggles recommended.
Espanñol: El caucho, el neopreno, el vinilo, el nitrile, el butilo o los guantes cubierto con PVC están recomendados. Gafas de seguridad o anteojos están recomendados.
Français: Le caoutchouc, le néoprène, le vinyle, nitrile, le butyle ou les gants enduits de POLYCHLORURE DE VINYLE recommandés. Les verres de sécurité ou les lunettes de protection recommandées.

Diretrizes de Exposição: Limites de Exposição aos Componentes

- Óxido de Alumínio (CAS 1344-28-1)
 - OSHA-PEL 5 mg/m3 (TWA)
 - ACGIH-TLV 1 mg/m3 (TWA)
- Formaldeído (CAS 50-00-0)
 - OSHA-PEL 0.75ppm (TWA), 2ppm (STEL), 0.5ppm (Action Level)
 - ACGIH-TLV 0.3ppm, 0.37mg/m3 Ceiling; SEN; Appendix A2 – Suspected Human Carcinogen
- Querosene (CAS 8008-20-6)
 - NIOSH-REL 100mg/m3
- Agarrás (CAS 8052-41-3)
 - OSHA-PEL 500ppm, 2900mg/m3 (TWA)
 - ACGIH-TLV 100ppm, 525mg/m3 (TWA)

9 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS

Aparência:	Branca	Ponto de ebulição:	Não Disponível
Estado Físico:	Líquido Viscoso	Ponto de Congelamento:	~0° C (32°F)
Odor:	Querosene	Solubilidade:	Baixa
pH:	8.8	Densidade:	1,07 g/cm³ (8,9Lbs/Gal)
Pressão de Vapor:	Não Disponível		
Densidade de Vapor:	Não Disponível		
VOC:	17% (p/p)		

10 ESTABILIDADE E REATIVIDADE

Estabilidade: Português: Sim
English: Yes
Espanñol: sí
Français: Oui

Condições a evitar: Português: Mantenha distante de fontes de ignição, calor, faíscas e chamas.

Materiais a evitar (incompatibilidades):	English: Keep away from ignition sources, heat, sparks or flames.
	Español: Consérvese lejos de fuentes de ignición, calor, chispas o llamas.
	Français: Tenez éloigné des sources d'ignition, la chaleur, les étincelles ou les flammes.
	Português: Ácidos fortes. Oxidantes.
Resíduos de decomposição perigosos:	English: Strong acids. Oxidizers.
	Español: Ácidos fuertes. Oxidantes.
	Français: Acides puissants. Oxydants
	Português: Monóxido de carbono e outros produtos químicos perigosos.
Polimerização perigosa:	English: Carbon Monoxide and other hazardous chemicals.
	Español: Monóxido de carbono y otros productos químicos arriesgados.
	Français: Oxyde de carbone et d'autres produits chimiques les hasardeux.
	Português: Não ocorrerá.
	English: Will not occur.
	Español: No ocurrirá.
	Français: Aucun risque.

11

INFORMAÇÕES TOXICOLÓGICAS

Português: Não há dados disponíveis para este produto.
English: There is no data available for this product.
Español: No hay ningunos datos disponibles para este producto.
Français: Il n'y a aucune donnée disponible pour ce produit.

12

INFORMAÇÕES AMBIENTAIS

Português: Não há dados disponíveis para este produto.
English: There is no data available for this product.
Español: No hay ningunos datos disponibles para este producto.
Français: Il n'y a aucune donnée disponible pour ce produit.

13

CONSIDERAÇÕES PARA DESCARTE

Português: Descarte de acordo com a legislação municipal, estadual ou federal. Não reutilize a embalagem.
English: Dispose of in accordance with local, state, and federal regulations.
Español: Disponga de acuerdo con las regulaciones locales, estados y federales.
Français: Conformément à toutes les réglementations locales, régionales et gouvernementales.

14

INFORMAÇÕES DE TRANSPORTE

Português: Por este produto ser produzido e distribuído em diversas apresentações, nacional ou internacionalmente, por favor consulte a sua transportadora para encontrar o modo mais apropriado de transporte.
English: Because this is produced and shipped in several different container sizes as well as domestically and internationally, please consult your transportation specialist for the proper shipping name and class.
Español: Por favor, llame a su especialista de transporte para la clase transportiva.
Français: Veuillez consulter votre spécialiste en transport pour le nom et la classe appropriés d'expédition.

For US Only	Para os EUA apenas:
DOT:	DOT (Departamento de Transporte):
1 gallon or smaller - Consumer Commodity ORM-D	3,785L ou menos – Envio ORM-D (Específico para Produtos Químicos)
IMDG:	IMDG (envio Marítimo):
Not Regulated	Não regulado

15	INFORMAÇÕES REGULATÓRIAS
Regulação CHIP3	
Xi	PT-BR: Irritante EN: Irritant ES: Irritante FR: Irritant
Xn	PT-BR: Nocivo EN: Harmful ES: Nocivo FR: Nocif
R22	PT-BR: Nocivo por ingestão EN: Harmful if swallowed. ES: Nocivo por ingestión. FR: Nocif par ingestion
R36/37/38	PT-BR: Irritante para os olhos, sistema respiratório e pele. EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin. ES: Irritar a ojos, sistema respiratorio y piel. FR: Le fait d'irriter aux yeux, le système respiratoire et la peau.
S1/2	PT-BR: Mantenha fechado e fora do alcance de crianças. EN: Keep locked up and out of the reach of children. ES: Quédese cerrado y del alcance de niños.. FR: Gardez mis sous clé et de la portée d'enfants.
S24/25	PT-BR: Evite o contato com pele e olhos. EN: Avoid contact with skin and eyes. ES: Evite el contacto con piel y ojos. FR: Évitez le contact avec la peau et les yeux.
S26	PT-BR: Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com água em abundância e procure ajuda médica. EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. ES: En caso del contacto con ojos, aclare inmediatamente con mucha agua y busque el consejo médico. FR: En cas du contact avec les yeux, rincez immédiatement avec l'abondance d'eau et cherchez le conseil médical.
S36/37/39	PT-BR: Utilize equipamentos de proteção individual (EPI): Roupas, luvas, óculos de proteção ou máscara facial. EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye or face protection. ES: Lleve puesta ropa protectora conveniente, guantes y protección de cara u ojo. FR: Portez des vêtements protecteurs convenables, des gants et un oeil ou faites face à la protection.
S38	PT-BR: Em caso de ventilação precária, utilize equipamento respiratório adequado. EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment. ES: En caso de la ventilación insuficiente, lleve puesto el equipo respiratorio conveniente. FR: En cas de la ventilation insuffisante, portez l'équipement respiratoire convenable.
S62	PT-BR: Em caso de ingestão, não induza o vômito: busque ajuda médica imediatamente, levando consigo a embalagem ou o rótulo do produto. EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label. ES: De ser ingerido, no induzca vómitos: busque el consejo médico inmediatamente y muestre este contenedor o etiqueta. FR: Si avalé, n'incitez pas de vomissement : cherchez le conseil médical tout de suite et montrez ce récipient ou étiquette.

*Óxido de Alumínio (Al2O3) (1344281 10-20%) MASS, NJHS, OSHAWAC, PA, SARA313, TXAIR.

*Aguarrás (8052413 10-15%) MASS, OSHAWAC, PA, TXAIR.

*Querosene (8008206 5-10%) MASS, PA.

16	OUTRAS INFORMAÇÕES
----	--------------------

Português: As informações contidas neste documento são baseadas em dados considerados precisos para os nossos especialistas na data de publicação. No entanto, não há nenhuma garantia expressa ou implícita sobre a exatidão, integridade ou adequação das informações aqui contidas. Os vendedores não serão responsabilizados (independentemente de culpa) pelo comprador ou terceiros, por quaisquer danos diretos, especiais ou conseqüentes, decorrentes de, ou em conexão, com a precisão, adequação, integridade ou fornecimento de tais informações.

English: The information contained herein is based on data considered accurate to the best of our knowledge at the date of its publication. However, no warranty is expressed or implied regarding the accuracy, completeness, or adequacy of the information contained herein. The vendor shall not be held liable (regardless of fault) to the vendee or third persons, or anyone for any direct, special or consequential damages arising out of or in connection with the accuracy, completeness,adequacy or furnishing of such information.

Español: La información en este documento está basada en data que está considerada ser exacta al mejor de nuestro conocimiento em la fecha de la publicación. Sin embargo, ho hay garantia expresado o implicado com respecto la exactitud, lo completo, o la suficiencia de la información contenida en este documento. El vendedor no es obligado (sin importar culpa) ao comprador o personas terceras, o alguien para unos daños directos, especiales o consequentes como resultado de o conectado con la exactitud, lo completo, la suficiencia o el equipar de esta información.

Français: Les présentes informations sont basées sur des données jugées exactes. Toutefois, aucune garantie ne peut être formulée

expressément ou implicitement quant à l'exactitude de ces données et aucun résultat ne peut être obtenu sur l'utilisation desdites données. Si les consignes de sécurité stipulées dans la fiche signalétique n'ont pas été respectées, le revendeur n'endosse aucune responsabilité quant aux blessures subies par l'acheteur ou une partie tierce infligées suite à l'utilisation des matériaux. En outre, le revendeur n'endosse aucune responsabilité quant aux blessures que l'acheteur ou une partie tierce pourrait subir suite à une utilisation anormale des matériaux et cel même si les consignes de sécurité ont été respectées. La responsabilité des risques inhérents à l'utilisation des matériaux incombe entièrement à l'acheteur.